



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ק"ע ע"ב

פרשת שלח לך

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ע ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

שְׂכִיף בְּאַתֶּר חֵד. וְכָלֵהוּ, אֵלֶיךָ סִלְקִיךָ, וְאֵלֶיךָ נִחְתִּיךָ. יִהְיֶי דְּוִכְתָּא דָּא לְדָא. אֵלֶיךָ דְּסִלְקִיךָ
בְּטִישִׁין דָּא בְּדָא, וּמִנְגְּנִי נְגוּנָא. וְאֵלֶיךָ דְּנִחְתִּי אוּף הָכִי.

תרגום לעברית

שְׁלֵשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה עֲמוּדֵי אֹר לֹהֵט יֵשׁ בְּכָל צֵד מֵאוֹתָם אַרְבָּעָה צַדִּידִים. כָּל
הָעֲמוּדִים הִלְלוּ נִקְרָאִים עֲמוּדִים חַיִּים, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא עוֹמֵד אוֹרָם שׁוֹכֵךְ בְּמָקוֹם אֶחָד.
וְכָלָם, אֵלֹה עוֹלָם וְאֵלֹה יוֹרְדִים, נוֹתְנִים מָקוֹם זֶה לָזֶה. אֵלֹה שְׁעוֹלָם מִכֵּים זֶה בָּזֶה
וּמִנְגְּנִים נְגוּן, וְאֵלֶה שְׁיוֹרְדִים גַּם כָּהֵן.

טקסט הזוהר

אֵלֶיךָ דְּסִלְקִיךָ דְּנִגְנִי נְגוּנָא, מֵאֵי נְגוּנָא מְנִגְנִי. שִׁיר יִתְמָא. (תהלים צח) מִזְמוֹר שִׁירוֹ לַיְי
שִׁיר חֲדָשׁ כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה וְגו'. שִׁיר חֲדָשׁ, וְכִי אֵית שִׁיר עֲתִיק. אֵלֶּא שִׁיר, דְּעַד כְּעַן
מִלְּאֲכִין קוֹדִישִׁין לֹא שִׁבְחוּ לֵיהּ, בְּגִין דְּאִיהוּ חֲדָשׁ. מֵאֵי טַעְמָא אִיהוּ חֲדָשׁ. בְּגִין דְּהָהוּא
דְּמַחְדָּשׁ עוֹלָמִי, מְשַׁבַּח לֵיהּ, וְאָמַר לֵיהּ. וְהָכִי אָמַר רַב מְתִיבְתָּא, דָּא אֶקְרִי חֲדָשׁ וְאִיהוּ

חֲדָשׁ. בְּגִין דְּדָבִיק בְּשִׁמְשָׁא, וְלֹא אֶתְפָּרֵשׁ מִנִּיה. לְאַפְקָא סְטָרָא אַחֲרָא, דְּלִית בֵּיה
חֲדוּשָׁא, דְּכָתִיב בֵּיה (קֹהֶלֶת א) וְאִין כָּל חֲדָשׁ. זֶקֶן הוּא וְאֶתְבָּלִי, וְלֹא אֶתְחַדָּשׁ. (ס"א
וְלֹא עֲבִיד תּוֹלְדִין דְּאֶלְמֵלָא עֲבִיד תּוֹלְדִין הוּא מִטְשִׁטְשׁ כּוֹלִי עֲלֵמָא)

תרגום לעברית

אַלְה שְׁעוּלִים שְׁמַנְגָנִים נִגּוֹן, אִיזָה נִגּוֹן מְנַגְנִים? שִׁיר יְתוֹם. (תְּהִלִּים צח) מְזִמּוֹר שִׁירו
לֵה' שִׁיר חֲדָשׁ כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה וְגו'. שִׁיר חֲדָשׁ, וְכִי יֵשׁ שִׁיר עֲתִיק? אֶלָּא שִׁיר, שְׁעַד
כַּעַת מְלֶאכִים קְדוּשִׁים לֹא שִׁבְחוּ לוֹ, מִשּׁוֹם שֶׁהוּא חֲדָשׁ. מָה הַטֵּעַם הוּא חֲדָשׁ? בְּגִלְל
אוֹתוֹ אֶחָד שֶׁמִּחְדָּשׁ עֲלֻמָּיו, מִשִּׁבְחוֹ וְאוֹמֵר לוֹ. וְכֵן אָמַר רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה, זֶה נִקְרָא חֲדָשׁ
וְהוּא חֲדָשׁ, מִשּׁוֹם שֶׁדָּבִק בְּשִׁמְשׁ וְלֹא נִפְרָד מִמֶּנּוּ. לְהוֹצִיא סְטָרָא אַחֲרָא שְׂאִין בֵּה חֲדוּשׁ,
שְׁכָתוֹב בֵּה (קֹהֶלֶת א) וְאִין כָּל חֲדָשׁ. זֶקֶן הוּא וּבָלָה, וְלֹא הִתְחַדָּשׁ. (וְלֹא עוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת.
וְאֶלְמֵלָא עָשָׂה תּוֹלְדוֹת, הִיָּה מִטְשִׁטְשׁ הָעוֹלָם).

טקסט הזוהר

תו פִּתַּח רַב מְתִיבָתָא. שָׂרָה אֶתְחַדָּשֶׁת בְּעֲדוֹנָא, דְּרָגָא דִּילָה גָרִים, דְּכָתִיב, (בְּרַאשִׁית יח)
אַחֲרֵי בְלוֹתֵי הָיְתָה לִי עֲדָנָה. מֵאִי עֲדָנָה, מְשִׁיכוּ דְעֲדָן עֲלָאָה. וּבְגִין דְּאֶתְמַשֵּׁךְ עָלָה מִסְטָר
דְּנוֹקְבָא, כְּתִיב עֲדָנָה בֵּה"א וּבְגִין כֵּן כְּתִיב הָיְתָה, וְלֹא הָיָה.

תרגום לעברית

עוֹד פִּתַּח רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה. שָׂרָה הִתְחַדָּשָׁה בְּעֲדוֹן, דְּרָגְתָה גְרָמָה, שְׁכָתוֹב (בְּרַאשִׁית יח)
אַחֲרֵי בְלוֹתֵי הָיְתָה לִי עֲדָנָה. מָה זֶה עֲדָנָה? מְשִׁיכַת עֲדָן הָעֲלִיוֹן. וּמִשּׁוֹם שֶׁנִּמְשַׁךְ עָלֶיהָ
מִצַּד נִקְבָּה, כְּתוּב עֲדָנָה בֵּה"א, וּמִשּׁוֹם זֶה כְּתוּב הָיְתָה, וְלֹא הָיָה.

וּאֲדַנִּי זָקֵן. וְכִי אָף עַל גַּב דְּאִיהוּ זָקֵן, לֹא אֶתְחַזֵּי לְאוֹלָדָא. אֲלֹא לָאוּ מִלְתָּא זְעִירָתָא
 אָמְרָה לְגַבִּיָּה, (דאברהם אלא) דְּבָגִין (לאזער גרמה דאדבקה) הֵהוּא (מלך) זָקֵן, (ד"א
 דאדבקה) (וכסיל) לֹא אֶתְחַדֵּשׁ וְלֹא עֶבֶיד תּוֹלְדִין, דְּאֶלְמָלָא הֵהוּא עֶבֶיד תּוֹלְדִין הֵהוּא
 מְטִשְׁטִישׁא עֲלֵמָא. (אלא אמרה לגבי דאברהם, בגין דהוא זקן לא יתחדש ולא עביד
 תולדין) וְעַל דָּא אֶהְדֵּר מְלִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לָמָּה זֶה צָחָקָה שָׂרָה וְגו'. וְאִי תִימָא וְהָא
 כְּתִיב (בראשית כד) וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בְּיָמִים. אֲלֹא בָּא בְּיָמִים, בְּאִינוֹן יוֹמִין עֲלָאִין,
 דְּמַחְדָּשֵׁי עוֹלָמִין כְּנֶשֶׁרָא. וְעַל דָּא נִגּוֹנָא דָּא נִגּוֹנָא דְּהָהוּא חֲדָשׁ אִיהוּ. הוֹשִׁיעָה לּוֹ, לְמָאן.
 לְהָהוּא חֲדָשׁ, הוֹשִׁיעָה יְמִינָא דְּמִלְכָּא עֲלָאָה, וְדְרוּעָא דִּילֵיהּ.

תרגום לעברית

וּאֲדַנִּי זָקֵן. וְכִי אָף עַל גַּב שֶׁהוּא זָקֵן לֹא רְאוּי לְהוֹלִיד? אֲלֹא לֹא דְבָר קֶטֶן אָמְרָה עָלָיו,
 (שאברהם אלא) שְׂפָגְלָל (להקטין עצמה שנדבקה) אוֹתוֹ (מלך) זָקֵן (שנדבקה) (וכסיל),
 לֹא מִתְחַדֵּשׁ וְלֹא עוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת, שְׂאֶלְמָלָא הֵיכָּה עוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת, הֵיכָּה מְטִשְׁטִישׁ אֶת
 הָעוֹלָם. (אלא אמרה על אברהם, בגלל שֶׁהוּא זָקֵן לֹא יִתְחַדֵּשׁ וְלֹא יַעֲשֶׂה תּוֹלְדוֹת) וְעַל
 זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַחֲזִיר דְּבָרִים, לָמָּה זֶה צָחָקָה שָׂרָה וְגו'. וְאִם תֹּאמַר, וְהָרִי כְּתוּב
 (שם כד) וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בְּיָמִים? אֲלֹא בָּא בְּיָמִים, בְּאוֹתָם יָמִים עֲלִיוֹנִים שְׂמַחְדָּשִׁים
 עֲלוֹמִים כְּנֶשֶׁר. וְעַל זֶה נִגּוֹן זֶה נִגּוֹן שֶׁל אוֹתוֹ חֲדָשׁ הוּא. הוֹשִׁיעָה לּוֹ, לְמִי? לְאוֹתוֹ חֲדָשׁ,
 הוֹשִׁיעָה יְמִין הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן וְזִרְעוֹ.

טקסט הזוהר

אִינוֹן דְּנַחֲתִי, אוֹף הָכִי מִנְגְּנִי, וְאַמְרֵי שִׁירָה אַחֲרָא יִתְמָא. וּמָאן אִיהוּ. (תהלים ק) מְזִמּוֹר
 לְתוֹדָה, דְּאִיהוּ יִתְמָא, אוֹף הָכִי.

אותם שיורדים גם כן מנגנים, ואומרים שירה יתומה אחרת. ומהי? (תהלים ק) מזמור לתודה, שהוא יתום, גם כן.

טקסט הזוהר

נהורא דלהון חד אתחזי. וכד מתגלגלי, אתחזן חמש גוונין דנהורין. בכל עמודא ועמודא. עמודין אלין כלהו חללין מלגאו. וכד סלקי ונחתי, נפקי מנייהו שלהובין דנורא, כגוני חזור ושושן. לעילא מכל עמודא ועמודא, אית תלת תפוחין, דבטשי בהו תלת גוונין, סומק ורוק וחור. בכל גוון וגוון מלהטן אתוון בלטי, משלהובא ירוקא דאשא, ולא משתככי לעלמין. ולית מאן דיקום עלייהו.

תרגום לעברית

אורם אחד נראה. וכשמתגלגל, נראים חמשה גונים של אורות בכל עמוד ועמוד. העמודים הללו כלם חלולים מבפנים, וכשעולים ויורדים, יוצאים מהם שלהבות אש, כצורות כפתור ופרח. מעל כל עמוד ועמוד יש שלשה תפוחים שמכים בהם שלשה גונים, אדם ירק ולבן. בכל גוון וגוון לוחטות אותיות בולטות משלהבת ירקה של אש, ולא שוככים לעולמים, ואין מי שיקום עליהם.

טקסט הזוהר

ארבע גלגלין מתחמן עובד ציור, בכל עמודא ועמודא. באינון גלגלין, אית פליאן רברבן. כד מסתחרן מפקין מנייהו זגין דדהבא ואבני יקר. ומיד מתכנשי בגווייהו, ולא נפלי לארעא. כד נפקין אינון זגין דדהבא, ואינון אבני יקר גו אסתחרותא דגלגלין, אשתמע קלא דאמרי, (ישעיה נד) זאת נחלת עבדי יי וצדקתם מאתי נאם יי.

אַרְבַּעַה גִּלְגָּלִים תּוֹחֲמִים מַעֲשֶׂה צִיּוֹר בְּכָל עֲמוּד וְעֲמוּד. בָּאוּתָם גִּלְגָּלִים יֵשׁ פְּלִיאוֹת גְּדוּלוֹת. כְּשֶׁמֶסְתּוֹכְבִּים, מוֹצִיֵּאִים מֵהֶם זָגִים שֶׁל זָהָב וְאַבְנִים יְקָרוֹת. וּמִיד מִתְכַּנְּסִים בְּתוֹכָם וְלֹא נוֹפְלִים לָאָרֶץ. כְּשִׁיּוֹצְאִים אוֹתָם זָגֵי זָהָב וְאוֹתָם אַבְנִים יְקָרוֹת תּוֹךְ סָבּוֹב הַגִּלְגָּלִים, נִשְׁמָע קוֹל שְׂאוֹמְרִים: (יִשְׁעִיָּה נד) זֹאת נַחֲלַת עַבְדִּי ה' וְצִדְקָתָם מֵאֵתִי נָאֻם ה'.

טקסט הזהור

תִּרְיֵן אֲרִיִּין בְּכָל גִּלְגָּל וְגִלְגָּל, אֲרִיָּא חֲדָא מְסִטְרָא חֲדָא, וְאֲרִיָּא חֲדָא מְסִטְרָא חֲדָא, וְכִלְהוּ מֵאֲשָׁא יְרוּקָא, וּבְגִלְגּוּלָא דְקָא מְסִתְחָרֵן גִּלְגָּלִין, מִתְחַבְּקֵן אֵלִין בְּאֵלִין. וְאֵלִין כִּלְהוּ, בְּגִלְגּוּלָא מִתְדַבְּקֵן דָּא בְּדָא. כִּד סִלְקִין עֲמוּדִין, מְנַהֲמֵן אֲרִיִּין אֵלִין בְּאֵלִין, וְתַפּוּחִין פְּרָחִין בְּאִירָא, וְסִלְקִין לְעִילָא, וּבִטְשֵׁי אֵלִין בְּאֵלִין בְּאִירָא. וְתַבּוּ לְאַתְרֵיהּ, וּמִתְמַן נָפְלִי. וְאֲרִיִּין פִּשְׁטֵי יְדֵיהּ לְנִטְלָא לֹון, וְסִלְקִין אֵלִין מְגַרְמִייהּ. אִי חֲסִידָא קוֹדִישָׁא, מֵאֵן חָמָא חֲכָמָתָא דְאוּמָנוּ, דְּצִיִּיר קוֹדִישָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּעֲמוּדִין אֵלִין.

תרגום לעברית

שְׁנֵי אֲרִיּוֹת בְּכָל גִּלְגָּל וְגִלְגָּל, אֲרִיָּה אֶחָד מִצַּד אֶחָד, וְאֲרִיָּה אֶחָד מִצַּד אֶחָד, וְכֻלָּם מֵאֵשׁ יִרְקָה, וּבְגִלְגּוּל שְׁמֶסְתּוֹכְבִּים הַגִּלְגָּלִים מִתְחַבְּקִים אֶלֶּה בְּאֶלֶה, וְהוֹלְכִים כָּלָם בְּגִלְגּוּל, מִתְדַבְּקִים זֶה בָּזֶה. כְּשֶׁעוֹלִים הָעֲמוּדִים, נוֹהֲמִים הָאֲרִיּוֹת אֶלֶּה בְּאֶלֶה, וְהַתַּפּוּחִים פּוֹרְחִים בְּאִיר וְעוֹלִים לְמַעַלָּה וּמִכֵּים אֶלֶּה בְּאֶלֶה בְּאִיר. וְשֹׁבִים לְמִקְוֵמוֹתֵיהֶם, וּמִשָּׁם נוֹפְלִים. וְהָאֲרִיּוֹת פּוֹשְׁטִים יְדֵיהֶם לְקַבְּלָם, וְעוֹלִים אֶלֶּה מֵעַצְמָם. אִי חֲסִיד קָדוֹשׁ, מִי רָאָה חֲכָמָת הָאֱמָנוּת שְׂצִיר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעֲמוּדִים הִלְלוּ?

בְּפִלְגּוֹ יוֹמָא נִפְקִי תַרְיֵן נְשָׁרִין בְּכָל גִּלְגָּלָא וּגְלִגְלָא, וְלֹא יָדִיעַ אֲתֵר דְּנִפְקִי מִתַּמָּז, וְשָׂרִיין
עַל רִישֵׁיהוֹן דְּאֵלִין אֲרִיין. וּכְדִין מִשְׁתַּכְּכִי עֲמוּדִין וּגְלִגְלִין, וְקִימִי בְּקִיּוּמֵיהוּ. וְתַפּוּחִין
נִפְלִי עַל פּוּמֵייהוּ דְּנִשְׁרִי, וּמִקְבְּלִי לֹון. וּמִיד פֶּרַחִין מִפּוּמָא לְפּוּמָא, וְאֵלִין וּמִשְׁטָטִי
בִּינֵייהוּ, וְתָבוּ לְאֲתֵרֵיהוּ, וְלֹא יָדִיעַ מֵאן הִיא. לְבָתֵּר שְׁעָתָא וּפְלָגָא, נְשָׁרִין אֲרִימִין
קָלָא, וּמִנְגְּנִין נְגוּנָא תְּאִיבָא, וְאֲתַטְמָרֵן, וְלֹא יָדִיעַ בְּהִי אֲתֵר.

תרגום לעברית

בְּחֻצוֹת הַיּוֹם יוֹצְאִים שְׁנֵי נְשָׁרִים בְּכָל גִּלְגָּל וּגְלִגָּל, וְלֹא יָדוּעַ מְקוֹם שְׁמֵשׁ יוֹצְאִים,
וְשׁוֹרִים עַל רֹאשׁ הָאֲרִיּוֹת הַלָּלוּ, וְאֵז שׁוֹכְכִים הָעֲמוּדִים וְהַגְּלִגָּלִים, וְעוֹמְדִים בְּקִיּוּמָם.
וְהַתַּפּוּחִים נוֹפְלִים עַל פִּיהֶם שֶׁל הַנְּשָׁרִים, וּמִקְבְּלֵת אוֹתָם. וּמִיד פּוֹרְחִים מִפֶּה לְפֶה,
וְהוֹלְכִים וּמִשׁוּטְטִים בִּינֵיהֶם, וְשׁוֹבִים לְמְקוֹמוֹתֵיהֶם, וְלֹא יָדוּעַ מִי הִיא. לְאַחַר שְׁעָה וַחֲצִי
מְרִימִים הַנְּשָׁרִים קוֹל, וּמִנְגְּנִים נְגוֹן מְתוֹק, וְנִסְתָּרִים, וְלֹא יָדוּעַ בְּאֵיזָה מְקוֹם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

סַחְרָנְיֵיהוּ דְּאֵינוּן עֲמוּדִין, אֵית שְׁכָכִין עוֹבֵד צִיּוֹר. אֶשָּׂא סוּמָקָא, וְנִהוּרָא חוּרָא, וְחוּטִין
דִּדְהָבָא, סַחֹר סַחֹר, סַחְרִין לְכָל סֹטֵר. וּמַעֲיִנָּא דְּמִיָּא

תרגום לעברית

סָבִיב אוֹתָם הָעֲמוּדִים יֵשׁ שְׁכָכִים מַעֲשֶׂה צִיּוֹר. אֵשׁ אֲדָמָה וְאוֹר לָבֵן וְחוּטֵי זָהָב סָבִיב
סָבִיב סוֹכְבִים לְכָל צַד, וּמַעֲזִין מֵיָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זכריה יד) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מֵיָם
חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֲצָיִם אֶל הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצָיִם אֶל הַיָּם הָאֲחֵרוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

